

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

General sales terms and conditions.
Conditions générales de vente.
Allgemeine Verkaufsbedingungen.

AVASTONE

La Fabbrica S.p.A. si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le informazioni e le caratteristiche tecniche contenute nel presente catalogo ("Catalogo") e nel sito web (incluso tutti i documenti e cataloghi scaricabili via internet), che non sono da ritenersi legalmente vincolanti. Pesi, colori e misure possono subire variazioni tipiche del particolare processo di produzione del materiale ceramico. I colori e le caratteristiche estetiche dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelli reali, nei limiti consentiti dai processi di riproduzione virtuale. La Fabbrica S.p.A. considera le informazioni e le specifiche tecniche di cui al presente Catalogo corrette e precise; tuttavia non esclude la presenza di errori materiali ed invita i compratori ("Compratori") a verificare le informazioni e le specifiche tecniche con gli agenti / commerciali di riferimento. ©2020 La Fabbrica S.p.A. Tutti i diritti sono riservati. Ogni riproduzione totale e/o parziale dei contenuti del presente Catalogo, sia di testo che di immagine, è vietata e sarà perseguita nei termini di legge.

#### 1. PRODOTTO E GARANZIA:

- Le elevate temperature di cottura del gres ceramico, possono provocare differenze di tono e di calibro. Sono perciò ammesse ed accettate dal Compratore delle differenze nelle dimensioni indicate, che però non superino i limiti di tolleranza prevista dalle norme UNI-EN-ISO 14411.
- La Fabbrica S.p.A. garantisce i prodotti come conformi alle norme UNI-EN-ISO 14411 attualmente in vigore. La garanzia è limitata esclusivamente ai materiali di 1^ scelta. I materiali di 2^ e di 3^ scelta e le partite occasionali si intendono venduti come "visti e piaciuti, non contestabili".
- Le colorazioni dei materiali presentati in campionario sono da considerarsi puramente indicative. Eventuali variazioni di colore o di tonalità sono giustificate dalla natura stessa del materiale, dalle caratteristiche dei cicli di produzione e dalle materie prime impiegate. Si consiglia pertanto di miscelare il materiale, prelevandolo da diverse scatole, e di posare il materiale con una fuga distanziatrice.
- Decor i e pezzi speciali sono forniti in tonalità differenziate dal fondo.
- La Fabbrica S.p.A. risponde solo ed esclusivamente della levigatura e della lucidatura effettuata nei propri stabilimenti.
- La garanzia comprende unicamente la sostituzione del materiale non posato riscontrato difettoso con esclusione di ogni ulteriore e diverse pretese.

#### 2. ORDINI:

- Ogni ordine trasmesso a La Fabbrica S.p.A. dal Compratore, dagli agenti rappresentanti, od incaricati è da intendersi accettato sempre salvo approvazione della direzione di La Fabbrica S.p.A. stessa.
- Tutte le ordinazioni, anche verbali, salvo accordi contrari scritti, si intendono sempre accettate da La Fabbrica S.p.A. alle presenti condizioni generali, senza bisogno di richiamarle. In assenza di precise eccezioni scritte, si intende che il Compratore accetta integralmente le condizioni particolari e generali di vendita.

#### 3. PREZZI:

- I prezzi si intendono per merce resa franco stabilimento di produzione, IVA esclusa.
- Palette tipo EURO saranno addebitate al costo di euro 10,00/cad., nel caso di mancato scambio al momento del carico.

#### 4. CONSEGNA:

- I termini di consegna concordati con La Fabbrica S.p.A. sono da intendersi puramente indicativi. Qualora si verificino cause di forza maggiore, La Fabbrica S.p.A. può recedere in parte o in toto dal contratto di vendita.
- I ritardi nella consegna non danno mai, al Compratore, il diritto di annullare il contratto, né di pretendere il risarcimento di eventuali danni diretti o indiretti.
- La merce viaggia sempre e comunque a rischio e pericolo del compratore. La merce si intende acquistata dal Compratore franco stabilimento di produzione, anche quando il prezzo fosse franco destino. Ogni responsabilità di La Fabbrica S.p.A. cessa a carico compiuto, e non si risponde di eventuali rotture, manomissioni ed ammanchi.
- Quando le merci pronte per la spedizione rimangono, per richiesta del Compratore, presso gli stabilimenti di La Fabbrica S.p.A., la fattura viene emessa come se la spedizione fosse avvenuta ed i materiali vengono tenuti in magazzino a rischio, pericolo e spese del Compratore.

#### 5. PAGAMENTO:

- I pagamenti devono essere effettuati direttamente a La Fabbrica S.p.A. nella sede di Castelbolognese (RA). La merce resta di proprietà di La Fabbrica S.p.A. sino al momento del completo pagamento del prezzo concordato.
- Nel caso di ritardo nel pagamento totale ed anche parziale di una fattura, La Fabbrica S.p.A. salvi tutti gli altri suoi diritti, avrà facoltà di sospendere le ulteriori consegne, anche se queste fossero dovute in dipendenza di altri contratti, di spiccare tratte per l'ammontare delle fatture scadute, ed anche di pretendere l'immediato e intero pagamento di tutto il materiale ordinato, o di averlo in altro modo garantito.
- In caso di ritardato pagamento verranno addebitati al Compratore interessi e oneri bancari ai tassi correnti del periodo di mora. Per tutto quanto non previsto nelle clausole suindicate, si rimanda alla legge italiana ed agli usi vigenti.

#### 6. RECLAMI:

- Non si accettano reclami per i materiali già posati in opera. Reclami per vizi e difetti del materiale devono essere denunciati e comunicati nei termini previsti dalla legge. In ogni caso di accettazione del reclamo il Compratore dovrà restituire il materiale oggetto di contestazione che verrà sostituito da La Fabbrica S.p.A. con forniture equivalente. Tale sostituzione annulla il diritto del Compratore di chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del prezzo o il risarcimento di eventuali danni.
- Qualsiasi reclamo o contestazione non implica la sospensione ed il rifiuto al pagamento delle fatture. Il pagamento dovrà effettuarsi regolarmente ed integralmente nei termini convenuti.
- Non si accettano resi di merce se non autorizzati per iscritto da La Fabbrica S.p.A.

#### 7. FORO COMPETENTE:

Per qualsiasi controversia il Foro competente è quello di Reggio Emilia (Italia). Tuttavia La Fabbrica S.p.A. si riserva il diritto di agire presso il foro competente della sede del Compratore per azioni volte al recupero del credito. In tal caso troverà applicazione la legge locale.

La Fabbrica S.p.A. reserves the right to change the information and technical specifications contained in this catalogue ("Catalogue") and on the website at any time (including all downloadable documents and catalogues) which are not considered legally binding. Weights, colours and measurements may vary due to the ceramic production process. The colours and aesthetic characteristics of products are as near as possible to actual colours and characteristics, within the limits of the virtual reproduction process. La Fabbrica S.p.A. deems the information and technical specifications contained in this Catalogue to be correct and accurate; notwithstanding the presence of material errors is not excluded and the purchasers ("Purchasers") are invited to verify the information and technical specifications with their agents and area managers.

©2020 La Fabbrica S.p.A. All rights reserved. Any reproduction, whether total or partial, of the content of this Catalogue, whether text or image, is forbidden and will be prosecuted under the law.

#### 1. PRODUCT AND WARRANTY:

- The high temperatures used to fire ceramic stoneware can cause differences in shade and work size. Variations in the dimensions indicated shall therefore be accepted by the Purchaser, provided they are within the limits set by the UNI-EN-ISO 14411 standards.
- La Fabbrica S.p.A. guarantees that products are compliant with current UNI-EN-ISO 14411 standards.This warranty applies to best-quality materials only; second- and third-class materials and one-off batches shall be sold "as seen and accepted" and may not be the object of claims.
- The colouring of the sample materials presented is to be considered merely indicative. Any variations in colour or shade are due to the particular nature of the material, the characteristics of the production cycle and the raw materials used. It is therefore advisable to mix the tiles by taking them from different boxes, and separate them with a joint when laying.
- Decorations and special trims are supplied in a different shade from the base tiles.
- La Fabbrica S.p.A. shall be held responsible only for the smoothing and polishing processes carried out in its own factories.
- The warranty covers only the replacement of material found to be faulty, before laying. No other claims will be taken into consideration.

#### 2. ORDERS:

- All orders transmitted to La Fabbrica S.p.A. by the Purchaser, by the sales agents or similar shall be deemed to have been accepted, subject to approval on the part of the management of La Fabbrica S.p.A.
- All orders, including verbal orders, provided there are no written agreements to the contrary, shall be presumed to have been accepted by La Fabbrica S.p.A. under the general sales conditions herein, without the need to expressly make reference to such conditions. Provided there are no precise written agreements to the contrary, the Purchaser is presumed to have accepted the general and specific sales conditions in full.

#### 3. PRICES:

- Prices are quoted EXW, exclusive of VAT.
- EURO type pallets will be charged at a cost of €10.00 each, in the event that the purchaser fails to provide their own for loading.

#### 4. DELIVERY:

- The delivery terms arranged with La Fabbrica S.p.A. are to be considered merely indicative. In the event of force majeure, La Fabbrica S.p.A. may terminate the sales contract, either completely or partially.
- Delays in delivery do not entitle the Purchaser to terminate the contract, or to claim for any direct or indirect damages deriving from delay.
- Goods travel at the risk and responsibility of the Purchaser at all times. Goods are understood to be bought by the Purchaser EXW, even if the price is carriage paid. La Fabbrica S.p.A.'s responsibility ends when the goods have been loaded, and La Fabbrica S.p.A. may not be held responsible for any breakages, tampering or pilfering.
- When goods ready for delivery remain at La Fabbrica S.p.A. 's premises at the request of the Purchaser, the invoice shall be issued as if delivery had already taken place, and the materials shall be held in the warehouse at the risk, responsibility and expense of the Purchaser.

#### 5. PAYMENT:

- Payments must be made directly to La Fabbrica S.p.A. at its headquarters in Castelbolognese (Ravenna). The goods shall remain the property of La Fabbrica S.p.A. until the price agreed upon has been paid in full.
- In the event of a delay in payment of an invoice or part thereof, La Fabbrica S.p.A., all other rights reserved, shall be entitled to: place any further deliveries on hold, even in the event that such deliveries are due depending on other contracts; to draw a bill of exchange for the amount of the invoices overdue, and to demand full, immediate payment for all the material ordered, or to have such payment guaranteed by alternative means.
- In the event of delays in payment, interests and bank charges will be charged to the Purchaser at the rates applicable for the period corresponding to the delay. For all and any matters not expressly provided for in the clauses above, the Italian laws and current commercial practice shall apply.

#### 6. CLAIMS:

- Claims will not be accepted for materials that have already been laid. Claims for faults and defects must be reported within the terms provided for by law. For all claims accepted, the Purchaser must return the material concerned, which will be replaced by La Fabbrica S.p.A. with an equivalent supply. Where such equivalent materials have been supplied, the Purchaser is not entitled to request the termination of the contract, nor the reduction in price or the compensation of damages of any kind.
- Any claims made do not entitle the Purchaser to suspend or refuse payment of the invoices. Payments due must be regularly made in full and in accordance with the terms agreed.
- Returns will not be accepted without the written authorization of the manufacturer.

#### 7. COMPETENT COURT:

For any disputes that may arise, the competent court is that of Reggio Emilia (Italy). As an exception to the above, La Fabbrica S.p.A. reserves the right, for disputes related to credit recovery, to bring action before the competent court of the place where the Purchaser has its registered seat; in such case the Laws of such local court shall apply.

La Fabbrica S.p.A. se réserve la faculté de modifier à tout moment les informations et les caractéristiques techniques figurant sur le catalogue (« Catalogue ») et le site Internet (y compris les documents et catalogues téléchargeables via Internet), ce-qui légalement n'engage pas La Fabbrica S.p.A. Poids, couleurs et dimensions peuvent subir des variations au processus de production propres du matériel céramique. Les couleurs et les caractéristiques esthétiques des produits sont les plus proches possibles des couleurs et des caractéristiques réelles, dans les limites des moyens de reproduction virtuelle. La Fabbrica S.p.A. considère les informations et les caractéristiques techniques figurant sur le Catalogue exactes et précises ; cependant La Fabbrica S.p.A. n'exclut pas la présence d'erreurs matérielles et demande aux acheteurs (« Acheteurs ») de vérifier les informations et les caractéristiques techniques avec les commerciaux et/ou représentants.

©2020 La Fabbrica S.p.A. Tous les droits sont réservés. Toute reproduction totale ou partielles des contenus du présent Catalogue, textes et images, est interdite et sera poursuivie en terres de droit.

#### 1. PRODUIT ET GARANTIE :

- Les hautes températures de cuisson du grès cérame peuvent occasionner des différences de tonalité et de calibre. L'Acheteur déclare donc admettre et accepter les écarts de dimensions mentionnés qui, en tout état de cause, devront respecter les limites de tolérance posées par les normes UNI-EN-ISO 14411.
- La Fabbrica S.p.A. s'engage à fournir des produits conformes aux normes UNI-EN-ISO 14411 en vigueur. La garantie ne couvre que les matériaux de premier choix. Les matériaux de deuxième et troisième choix et les occasions sont vendus « en l'état », sans possibilité de contestations.
- Les couleurs des échantillons fournis ne sont données qu'à titre purement indicatif. Toute variation de nuance ou tonalité est justifiée par la nature du matériau, par les caractéristiques des cycles de production et par les matières premières employées. Par conséquent, il est recommandé de mélanger les carreaux des différentes boîtes et de les poser avec un joint d'écartement.
- Les décors et les pièces spéciales sont livrés dans une autre tonalité que le fond.
- La Fabbrica S.p.A. n'est responsable que des opérations de doucissage et de polissage effectuées dans ses usines.
- La garantie ne couvre que le remplacement du matériau non posé réputé défectueux, à l'exclusion de toute autre indemnité.

#### 2. COMMANDES :

- Les commandes envoyées à La Fabbrica S.p.A. par l'Acheteur, par les commerciaux oules représentants, ne sont réputées définitives qu'après acceptation par la direction de La Fabbrica S.p.A.
- Sauf accords écrits contraires, toutes les commandes, y compris verbales, sont toujours considérées comme acceptées par La Fabbrica S.p.A. aux présentes conditions générales, sans nul besoin de les rappeler. À défaut d'exceptions précises par écrit, l'Acheteur accepte l'intégralité des conditions générales et particulières de vente.

#### 3. PRIX :

- Les prix sont exprimés départ usine, hors TVA.
- Les europalettes non rendues lors du chargement seront facturées à 10,00 €/pièce.

#### 4. LIVRAISON :

- Les délais de livraison fixés avec La Fabbrica S.p.A. ne sont donnés qu'à titre purement indicatif. En cas de force majeure, La Fabbrica S.p.A. peut résilier le contrat de vente en tout ou partie.
- Les retards de livraison ne donnent jamais droit à l'Acheteur de résilier le contrat, ni de prétendre à des indemnités pour les dommages directs et indirects.
- La marchandise voyage toujours aux risques et périls de l'Acheteur. La marchandise est réputée achetée départ usine, même si le prix est formulé port payé jusqu'au lieu de destination convenu. La responsabilité de La Fabbrica S.p.A. cesse à la fin du chargement. Dès lors, La Fabbrica S.p.A. ne saurait être tenue pour responsable des dégâts, des altérations et des pertes.
- Lorsque la marchandise prête pour l'expédition reste dans les établissements de La Fabbrica S.p.A. à la demande de l'Acheteur, la facture est émise comme si l'expédition avait eu lieu. Les matériaux sont alors stockés aux risques, périls et frais de l'Acheteur.

#### 5. PAIEMENT :

- Les paiements doivent être faits directement à l'adresse de La Fabbrica S.p.A. à Castelbolognese (RA). La marchandise reste la propriété de La Fabbrica S.p.A. jusqu'au paiement intégral du prix établi.
- En cas de retard dans le paiement de tout ou partie d'une facture, La Fabbrica S.p.A. aura la faculté d'interrompre, sans préjudice de tous ses autres droits, les autres livraisons, même des livraisons relatives à d'autres contrats, de tirer des traites pour le montant des factures échues, d'exiger le paiement immédiat et intégral de toute la marchandise commandée ou une autre forme de garantie.
- Tout retard de paiement entrainera pour l'Acheteur des intérêts et des charges bancaires aux taux en vigueur. Pour tout autre point non expressément prévu par les clauses susvisées, les parties s'accordent à appliquer la loi italienne et les normes en vigueur.

#### 6. RÉCLAMATIONS :

- Nous n'admettons aucune réclamation sur les produits déjà posés. Les vices et défauts du matériau doivent être dénoncés et communiqués dans les délais de loi. Dans la mesure où la réclamation est acceptée, l'Acheteur devra rendre le matériau objet de contestation pour permettre au La Fabbrica S.p.A. de le remplacer par un lot du même type. Ce remplacement annule le droit de l'Acheteur de demander la résiliation du contrat, une remise sur le prix ou un dédommagement.
- Toute réclamation ou contestation n'implique ni l'interruption ni le refus de paiement des factures. Le paiement devra être régulier, intégral et conforme aux conditions établies.
- Aucun retour de marchandises ne sera accepté sans l'accord écrit de La Fabbrica S.p.A.

#### 7. TRIBUNAL COMPÉTENT :

Tout litige sera du ressort du Tribunal de Reggio Emilia (Italie). Cependant La Fabbrica S.p.A. se réserve le droit d'agir auprès du Tribunal de compétence du siège social de l'Acheteur pour le recouvrement de la créance. Dans ce cas, la loi locale s'applique.

La Fabbrica S.p.A. behält sich das Recht vor, jederzeit die in diesem Katalog („Katalog“) enthaltenen Informationen und technischen Merkmale zu ändern die als nicht gesetzlich verbindlich zu betrachten sind. Gewicht, Farben und Abmessungen können infolge des besonderen Produktionsprozesses von Keramikprodukten typische Veränderungen aufweisen. Die Farben und ästhetischen Eigenschaften der Produkte entsprechen innerhalb der Grenzen der virtuellen Reproduktionsverfahren so weit wie möglich den effektiven Eigenschaften des Produkts. La Fabbrica S.p.A. erachtet die in diesem Katalog genannten Informationen und technischen Spezifikationen als richtig und genau; Dies schließt jedoch das Vorhandensein von Materialfehlern nicht aus und fordert die Käufer ("Käufer") auf, die Informationen und technischen Spezifikationen bei den Referenzagenten / der Werbung zu überprüfen. © 2020 La Fabbrica S.p.A. Alle Rechte vorbehalten. Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck des Inhalts dieses Katalogs in Schrift und Bild ist verboten und wird nach Maßgabe des Gesetzes geahndet.

#### 1. PRODUKTGEWÄHRLEISTUNG:

- Die hohen beim Brennvorgang zum Einsatz kommenden Temperaturen können Unterschiede beim Farbton und Werkmaß verursachen. Abweichungen von den angegebenen Maßen sind daher vom Käufer zu akzeptieren, die von der Norm UNI-EN-ISO 14411 festgelegten Toleranzen dürfen dabei jedoch nicht überschritten werden.
- La Fabbrica S.p.A. garantiert, dass die Produkte die derzeit geltenden UNI-EN und ISO-Normen erfüllen. Die Garantie wird ausschließlich auf Material erster Wahl beschränkt. Die Materialien zweiter und dritter Wahl und Sonderposten verstehen sich verkauft „wie gesehen“ und können nicht reklamiert werden.
- Die Farböne der als Muster präsentierten Materialien sind nur zur Orientierung gedacht. Eventuelle Abweichungen bei Farbe und Farbton gehen auf die Natur des Materials, die Merkmale des Produktionsverfahrens und die verwendeten Rohstoffe zurück. Daher wird empfohlen die Fliesen zu mischen, indem sie verschiedenen Schachteln entnommen werden, und das Material mit einer Abstandsfrage zu verlegen.
- Dekore und Formteile werden in Farbtönen angeboten, die sich von den Grundfliesen unterscheiden.
- La Fabbrica S.p.A. ist nur für das im eigenen Werk erfolgte Polieren und Glanzpolieren haftbar.
- Die Garantie umfasst nur den Ersatz des nicht verlegten, fehlerhaften Materials, sonstige Ansprüche sind ausgeschlossen.

#### 2. BESTELLUNGEN:

- Jede Bestellung, die von La Fabbrica S.p.A., von den Handelsvertretern oder den Bevollmächtigten an den Verkäufer übermittelt wird, versteht sich als akzeptiert, dabei wird stets vorausgesetzt, dass die Genehmigung durch La Fabbrica S.p.A. selbst erfolgt.
- Alle Bestellungen, auch solche mündlicher Art, wenn nicht schriftlich eine abweichende Vereinbarung erfolgt, verstehen sich stets von La Fabbrica S.p.A. als zu den allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptiert, ohne dass eine Erinnerung erfolgen muss. Wenn keine genauen schriftlichen Ausnahmen vereinbart wurden, versteht es sich, dass der Käufer umfassend die allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptiert.

#### 3. PREISE:

- Die Preise verstehen sich für Waren ab Herstellungswerk, zuzügl. Mehrwertsteuer.
- EURO-Paletten werden zum Preis von 10,00 EUR/Stück berechnet, falls bei der Beladung kein Austausch erfolgt.

#### 4. LIEFERUNG:

- Die mit La Fabbrica S.p.A. vereinbarten Lieferbedingungen dienen nur zur Orientierung. Bei Fällen Höherer Gewalt, kann La Fabbrica S.p.A. ganz oder zum Teil vom Kaufvertrag zurücktreten.
- Lieferverspätungen geben dem Käufer in keinem Fall das Recht, vom Vertrag zurückzutreten oder einen Schadensersatz für eventuelle mittelbare oder unmittelbare Schäden zu verlangen.
- Die Ware wird stets auf Risiko des Käufers transportiert. Die Ware versteht sich vom Käufer als ab Werk erworben, auch wenn der Preis sich frei Bestimmungsort versteht. Jede Haftung von La Fabbrica S.p.A. endet nach der erfolgten Beladung, der Verkäufer haftet nicht für einen eventuellen Bruch, die Manipulation und das Fehlen von Material.
- Wenn die bereits lieferfertige Ware auf Wunsch des Käufers im Werk von La Fabbrica S.p.A. verbleibt, wird die Rechnung ausgestellt, als ob die Fracht erfolgt wäre und die Materialien werden auf Gefahr, Risiko und Kosten des Käufers im Lager aufbewahrt.

#### 5. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN:

- Die Zahlungen müssen direkt an La Fabbrica S.p.A. an den Firmensitz in Castelbolognese (RA) erfolgen. Die Waren bleiben Eigentum von La Fabbrica S.p.A., bis die vollständige Zahlung des vereinbarten Preises erfolgt ist.
- Sollte die Gesamt- oder Teilzahlung einer Rechnung verspätet erfolgen, ist La Fabbrica S.p.A., vorbehaltlich anderer Ansprüche, berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen, auch wenn diese sich auf andere Verträge beziehen, Wechsel auf den Betrag der fälligen Rechnungen auszustellen und auch die sofortige und gesamte Zahlung des gesamten bestellten Materials zu verlangen, oder eine anderweitige Garantie zu erhalten.
- Bei einer Zahlungsverzögerung werden dem Käufer Verzugszinsen und Bankgebühren zu den aktuellen Tarifen in Rechnung gestellt. Für alles, was in den obigen Klauseln nicht vorgesehen ist, wird auf das Italienische Recht und üblichen Gepflogenheiten verwiesen.

#### 6. REKLAMATIONEN:

- Es werden keine Reklamationen für bereits verlegte Fliesen akzeptiert. Reklamationen für Materialmängel und –fehler müssen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen mitgeteilt werden. Wird eine Reklamation genehmigt, muss der Käufer das Material, das Gegenstand der Beanstandung ist, zurücksenden. Dieses wird von La Fabbrica S.p.A. durch eine entsprechende gleichwertige Lieferung ersetzt. Der Ersatz des Materials macht das Recht des Käufers auf eine Auflösung des Vertrags oder eine Preismäßigung, bzw. einen Schadensersatz unwirksam.
- Keine Reklamation oder Beanstandung rechtfertigt eine Zahlungseinstellung oder eine Verweigerung, die Rechnungen zu zahlen. Die Zahlung hat ordnungsgemäß und vollständig zu den vereinbarten Bedingungen zu erfolgen.
- Warenrückgaben werden nicht akzeptiert, wenn diese nicht vorher schriftlich von La Fabbrica S.p.A. genehmigt wurden.

#### 7. GERICHTSSTAND:

Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ist Reggio Emilia (Italien). La Fabbrica S.p.A. behält sich das Recht vor, bei dem zuständigen Gericht am Sitz des Käufers Klage auf Rückforderung von Krediten zu erheben. In diesem Fall gilt das örtliche Recht.